



**UAIG**  
UNIVERSIDADE DO ALGARVE

**Greno 2010, GROUPE DE RECHERCHES EUROPÉEN SUR LA NARRATION ORALE**  
**5<sup>èmes</sup> JOURNÉES DE TRAVAIL : *Entre conte et légende.***

LISBON and TORRE DAS VARGENS – 8-11 June 2010

**PROGRAM**

**Lisbon**

**Tuesday 8 june**

15.00 h. : Reception in the *Palácio dos Marqueses de Fronteira*, Bemfica :

Welcome to the participants

**Fernando Mascarenhas**, Marquis of Fronteira

**Pere Ferré**, Vice-Rector of the University of the Algarve :

“**Leyenda y Romance**” *Legend and Ballad*

**Nuno Júdice**, IELT, Universidade Nova de Lisboa

“**Raconter : de l’oral à l’écrit**” *Narrating : from oral to written*

**Departure to Torre das Vargens, in Alentejo.**

**Estate of Torre das Vargens : Papers and Discussions**

**Wednesday 9 june**

10.00- 12.30 h. : **Morning sessions.**

**Hans-Jörg Uther** : Presentation of the most significant research on the classification of the European corpus of legends

**Isabel Cardigos, Paulo Correia** : Presentation of the database on the *corpus* of Portuguese legends

**Anna Angelopoulos** : « La fille en garçon : entre conte et légende » *The girl as a youth : between folktale and legend.*

15.00-18.00 h. : Afternoon sessions

**Michèle Simonsen** : « Comment distinguer entre conte et légende. Critères internes et critères externes » *How to distinguish between folktale and legend. Internal and external criteria*

**Emmanouela Katrinaki :** « Définir une narration comme légende. Réflexions sur la terminologie et le problème de croyance (belief)/ foi (faith) » *Defining legend. Reflexions on terminology and the problem of belief /faith.*

**Marianthi Kaplanoglou :** « Entre formes narratives, croyances et rituels : Les usages multiples de la légende dans le folklore grec contemporain ». *Narrative forms, beliefs and rituals : usages of legend in contemporary Greek folklore.*

## Thursday, 10th june

### 10.00- 12.30 : Sessions du matin

**Isabel Rosa Dias :** « Saint Antoine de Lisbonne : *legenda* médiévale et légendes traditionnelles portugaises » *Saint Anthony of Lisbon : medieval legenda and traditional Portuguese legends*

[**Carlos Gonzalez Sanz :** “Acerca de los límites entre el cuento folklórico y la leyenda: tipos problemáticos y relatos de difícil catalogación en el folklore aragonés” *On the limits between folktale and legend: problematic types and narratives of difficult catalogation in Aragonese folklore*]

**Christine Shojaei-Kawan :** « Réflexions sur un genre narratif, ses dénominations, définitions et délimitations: la légende » *Reflections on a narrative genre, its denominations and delimitations : the legend.*

**Caterina Valriú :** “Indexació de les *Llegendes de les Balears* d’Andreu Ferrer i Ginard, a partir del Índice ATU” *Indexation of the Llegendes de les Balears by Andreu Ferrer i Ginard according to the « ATU » Catalogue*

### 15.00-18.00 h. : Sessions de l’après-midi

**José Manuel Pedrosa :** “La mora que a punto estuvo de ser desencantada, o *el tiempo crítico* en las leyendas” *The Moorish woman who was about to be disenchanted or the critical time in legends.*

**Jesús Suárez :** “Narraciones fronterizas entre el cuento y la leyenda” *Narratives on the border between folktale and legend.*

**Jaume Guiscafré Danus :** “Apunts i projeccions narratives de l’imaginari de la por en el segle XIX a Catalunya : creences, supersticions, costums i llegendes” *Narrative projections of the imaginary of fear in nineteenth century Catalunya: beliefs, superstitions, customs and legends.*

**Maria Inés Palleiro:** El monstruo marino y la dama de blanco: problemas de clasificación de cuentos y leyendas en archivos de narrativa tradicional argentina. *The sea monster and the lady in White: problems of classification in folktales and legends in archives of traditional narratives in Argentina.*

**Théâtre des Marionnettes de Santo Aleixo (Traditional Puppet theatre)**

## Friday 11 june

10.00-12.30 h. : **Morning sessions**

**François Delpech** : « Les origines du *wrekin* (Shropshire), entre le *mythe*, la *légende* et le *conte* (légendes etiologiques britanico-gauloises) » *The origins of the wrekin (Shropshire), between myth, legend and folktale (etiological Anglo-gallic legends)*

**Josiane Bru** : « La légende comme récit bref et les limites du conte. » *Legend as brief narrative and the limits of folktale*

**Patricia Heiniger-Casteret** : « Le Dire c'est le Vivre [...] En quoi le récit légendaire fait entendre une réalité différente de ce qu'il veut bien nous laisser croire » *Saying it is living it : In which sense legendary narratives entail a different reality from what they induce one to believe them.*

15.00-18.00 h. : **afternoon sessions.**

**Camiño Noia Campos** : “A lenda como historia acontecida face ao mundo fantástico do conto” *Legend as that which really happened as opposed to the fantasy world of the folktale.*

**Alexandre Parafita** : “Contributo para uma delimitação de fronteiras entre lenda, conto e mito considerando o *corpus* do Vale do Douro”. *A contribution towards the definition of borders between legends, folktales and myths within the narratives from the Douro Valley.*

**Carme Oriol**: “Els límits entre la rondalla i la llegenda: el tema del "diable constructor d'un pont" en la tradició catalana” (enoncé en français) *Limits between folktale and legend: the theme of the “devil as a bridge maker” in Catalan tradition.*

**J. J. Dias Marques** : « Réflexions sur le (sous)genre "légende urbaine" » *Reflections on the sub-genre « urban legend »*

**Saturday 12 june** : Departure to **Lisbon**, to the eve of St. Anthony of Lisbon's feasts

**Centro de Estudos Ataíde Oliveira, Universidade do Algarve**  
**Instituto de Estudos de Literatura Oral (IELT)**  
**Fundação das Casas de Fronteira e Alorna**

**FCT**

Fundação para a Ciência  
e a Tecnologia  
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DO ENSINO SUPERIOR



INSTITUTO DE ESTUDOS  
DE LITERATURA TRADICIONAL  
FCSH/UNL



Fundação das Casas  
de Fronteira e Alorna

---

**CEAO, H5, Universidade do Algarve, Campus de Gambelas, 8005-139, FARO, Portugal**  
Tel +351 289 800900, Ext 7828. Fax +351 289800067 [ceao@ualg.pt](mailto:ceao@ualg.pt); [icardigo@ualg.pt](mailto:icardigo@ualg.pt)